

# 宿泊約款



**SiS STARGATE HOTEL**  
スターゲイトホテル関西エアポート

(適用範囲)

- 第1条 当ホテルが宿泊客との間で締結する宿泊契約及びこれに関連する契約は、この約款の定めるところによるものとし、この約款に定めのない事項については、法令又は一般に確立された慣習によるものとします。
- 2 当ホテルが、法令及び慣習に反しない範囲で特約に応じたときは、前項の規定にかかわらず、その特約が優先するものとします。

(宿泊契約の申し込み)

- 第2条 当ホテルに宿泊契約の申し込みをしようとする者は、次の事項を当ホテルに申し出ていただきます。
- (1) 宿泊者名  
(2) 宿泊日及び到着予定時刻  
(3) 宿泊料金（原則として別表第1の基本宿泊料による）  
(4) その他当ホテルが必要と認める事項
- 2 宿泊客が、宿泊中に前項第2号の宿泊日を越えて宿泊の継続を申し入れた場合、当ホテルは、その申し出がなされた時点で新たな宿泊契約の申し込みがあったものとして処理します。

(宿泊契約の成立等)

- 第3条 宿泊契約は、当ホテルが前条の申し込みを承諾したときに成立するものとします。ただし、当ホテルが承諾しなかったことを証明したときは、この限りではありません。
- 2 前項の規定により宿泊契約が成立したときは、宿泊期間（3日を超えるときは3日間）の基本宿泊料を限度として当ホテルが定める申込金を、当ホテルが指定する日までに、お支払いいただきます。
- 3 申込金は、まず、宿泊客が最終的に支払うべき宿泊料金に充当し、第6条及び第18条の規定を適用する事態が生じたときは、違約金に次いで賠償金の順序で充当し、残金があれば、第2条の規定による料金の支払いの際に返還します。
- 4 第2項の申込金を同項の規定により当ホテルが指定した日までにお支払いいただけない場合は、宿泊契約はその効力を失うものとします。ただし、申込金の支払期日を指定するに当たり、当ホテルがその旨を宿泊客に告知した場合に限ります。

(申込金の支払いを要しないこととする特約)

- 第4条 前条第2項の規定にかかわらず、当ホテルは、契約の成立後同項の申込金の支払いを要しないこととする特約に応じることがあります。
- 2 宿泊契約の申し込みを承諾するに当たり、当ホテルが前条第2項の申込金の支払いを求めなかった場合及び当該申込金の支払期日を指定しなかった場合は、前項の特約に応じたものとして取り扱います。

(宿泊契約締結の拒否)

- 第5条 当ホテルは、次に掲げる場合において、宿泊契約の締結に応じないことがあります。
- (1) 宿泊の申し込みが、この約款によらないとき。  
(2) 満室（員）により客室の余裕がないとき。  
(3) 宿泊しようとする者が、宿泊に関し、法令の規定、公の秩序、若しくは善良の風俗に反する行為をするおそれがあると認められるとき。  
(4) 宿泊しようとする者が、伝染病患者であると明らかに認められるとき。  
(5) 宿泊に関し合理的な範囲を超える負担を求められたとき。  
(6) 天災、施設の故障、その他やむを得ない事由により宿泊させることができないとき。  
(7) 宿泊しようとする者が、泥酔者で、他の宿泊者に著しく迷惑を及ぼすおそれがあると認められるとき。あるいは宿泊客が他の宿泊者に著しく迷惑を及ぼす言動をしたとき。（大阪府旅館業法施行条例第5条）  
(8) 宿泊しようとする者が、暴力団員又はその関係者、暴力団関係企業・団体又はその関係者、その他反社会勢力（以下「暴力団等反社会勢力」という）であるとき。  
(9) 宿泊しようとする者が、暴力団又は暴力団員が事業活動を支配する法人その他の団体であるとき。  
(10) 宿泊しようとする者が、法人でその役員のうち暴力団員に該当する者のあるとき。  
(11) 宿泊しようとする者が、当ホテル又はその従業員に対し、暴力的要求行為を行い、あるいは合理的範囲を超える負担を要求したとき、又はかつて同様な行為を行ったと認められるとき。

(宿泊客の契約解除権)

- 第6条 宿泊客は、当ホテルに申し出て、宿泊契約を解除することができます。
- 2 当ホテルは、宿泊客がその責めに帰すべき事由により宿泊契約の全部又はその一部を解除した場合（第3条第2項の規定により当ホテルが申込金の支払期日を指定してその支払いを求めた場合であって、その支払いより前に宿泊客が宿泊契約を解除したときを除きます。）は、別表第2に掲げるところにより、違約金を申し受けます。ただし、当ホテルが第4条第1項の特約に応じた場合にあっては、その特約に応じるに当たって、宿泊客が宿泊契約を解除したときの違反金支払い義務について、当ホテルが宿泊客に告知したときに限ります。
3. 当ホテルは、宿泊客が連絡をせずに宿泊日当日の午後8時（あらかじめ到着予定時刻が明示されている場合は、その時刻を2時間経過した時刻）になっても到着しないときは、その宿泊契約は宿泊客により解除されたものとみなし処理することができます。

(Scope of Application)

- Article 1. Contracts for Accommodation and related agreements to be entered into between this hotel and the Guest to be Accommodated shall be subject to the following Teams and Conditions. Furthermore, any particulars not provided for herein shall be governed by applicable laws and regulations and or generally accepted practices.
2. In the case When the Hotel has entered into a special contract with the Guest insofar as the special contract does not Violate laws and regulations and generally accepted practices. Notwithstanding the preceding Paragraph, the special Contract shall take precedence over the provisions of these Teams and Conditions.

(Application for Accommodation Contracts)

- Article 2. A Guest intending to apply for an Accommodation Contract with the Hotel shall notify the Hotel of the following Particulars:
- (1) Name of the Guest(s) ;
  - (2) Date of accommodation and estimated time of arrival;
  - (3) Accommodation Charges (based, in principle, on the Basic Accommodation Charges Listed in the Attached Table No.1; and
  - (4) Other particulars deemed necessary by the Hotel.
2. If during his stay ,The Guest requests extension of accommodation beyond the date specified in subparagraph (2) of the Preceding Paragraph, this shall be regarded as an application for a new Accommodation Contract at the time such a Request is made.

(Conclusion of Accommodation Contracts, etc.)

- Article 3. A Contract for Accommodation shall be deemed to have been concluded when the Hotel has duly accepted the application as stipulated in the preceding Article. However, this shall not apply when it has been proved that the Hotel has not accepted the application.
2. When a Contract for Accommodation has been concluded in accordance with the provisions of the preceding Paragraph, the Guest is required to pay an accommodation deposit fixed by the Hotel within the limits of Basic Accommodation Charges covering the Guest's entire period of stay(three days in the event the period of stay exceeds three days) by the date specified by the Hotel.
  3. The deposit shall be used first for the Total Accommodation Charges to be paid by the Guest, secondly for the cancellation charges under Article 6, and thirbly for the reparations under Article 18 as applicable. The remainder if any shall be refunded at the time of payment of the Accommodation Charges as stated in Article12.
  4. If the Guest fails to pay the deposit by the date stipulated in Paragraph 2, the Hotel shall consider the Accommodation Contract null and void. However, this shall apply only in the case When the Guest has been duly informed by the Hotel When the period of payment of the deposit is specified.

(Special Contracts Requiring No Accommodation Deposit)

- Article 4. Notwithstanding the Provisions of Paragraph 2 of the preceding Article, the Hotel may enter into a Special contract Not requiring an accommodation deposit after the Contract has been concluded as stipulated in the same Paragraph.
2. In the case When the Hotel has not requested the payment of a deposit as stipulated in Paragraph 2 of the preceding Article and or has not specified the date of the payment of the deposit at the time the application for an Accommodation Contract has been accepted, it shall be considered that the Hotel has accepted a special contract as prescribed in the preceding Paragraph.

(Refusal of Accommodation Contracts)

- Article 5. The Hotel may refuse to conclude an Accommodation Contract under any of the following cases :
- (1) When the application for accommodation does not conform with the provisions of these Teams and Conditions.
  - (2) When the Hotel is fully booked and no room is available.
  - (3) When the Guest(s) seeking accommodation is deemed liable to conduct himself in a manner that will contravene the law or act against the public order or good morals in regard to him accommodation.
  - (4) When the Guest seeking accommodation is clearly carrying an infectious disease.
  - (5) When the Hotel is expected to assume an unreasonable burden in regard to him accommodation.
  - (6) When the Hotel is unable to provide accommodation due to natural calamities, non-availability of the facilities and or other unavoidable causes, or
  - (7) When a person requesting accommodation in the Hotel is obviously intoxicated and could cause annoyance to other guests or When a person is behaving in such a manner as to cause annoyance to other guests.  
(Article 5 of the Osaka Prefecture Hotel Business Regulations)
  - (8) When the guest seeking accommodation is an organized crime group ("Boryokudan"), a member of an organized crime group(" Boryokudan-in"), a person related to an organized crime group, or any type of unlawful group.
  - (9) When the guest seeking accommodation is a company or an organization, Which is directly or indirectly managed by Boryokudan or Boryokudan-in.
  - (10)When the guest seeking accommodation is a corporate customer, of which a board member is deemed a Boryokudan-in.
  - (11)When the guest seeking accommodation threatens violence, uses threats, extortion or makes an unreasonable or coercive request to the Hotel or a staff member. Or when the guest seeking accommodation makes an unreasonable request Which is deemed significantly unfair or when he /she is deemed a person Who has previously acted in such a manner.

(Rights of the Guest to Cancel Accommodation Contracts)

- Article 6. The Guest is entitled to cancel the Accommodation Contract by duly notifying the Hotel.
2. In the case When the Guest cancels the Accommodation Contract in whole or in part due to causes for which the Guest is liable (except in the case when the hotel has requested payment of the deposit during the specified period as prescribed in Paragraph 2 or Article 3 and the Guest has canceled prior to paying) , the Guest shall pay cancellation Charges as listed in the Attached Table No, 2.  
However, in the case When a special contract as prescribed in Paragraph1 of Article 4 has been concluded, the same Shall apply only when the Guest has been informed of the obligation to pay the cancellation charges in the event of Cancellation by the Guest.
  3. In the case When the Guest does not appear by 8p.m. on the accommodation date (or 2 hours after the expected time of arrival if the Hotel has been so notified) without being notified in advance, the Hotel may consider the Accommodation Contract to have been canceled by the Guest.

(当ホテルの契約解除権)

第7条 当ホテルは、次に掲げる場合においては、宿泊契約を解除することがあります。

- (1) 宿泊者が宿泊に関し、法令の規定、公の秩序若しくは善良の風俗に反する行為をするおそれがあると認められるとき、又は同行をしたと認められるとき。
  - (2) 宿泊者が伝染病者であると明らかに認められるとき。
  - (3) 宿泊に関し合理的な範囲を超える負担を求められたとき。
  - (4) 天災等不可抗力に起因する事由により宿泊させることができないとき。
  - (5) 宿泊しようとする者が、泥酔者で他の宿泊者に著しく迷惑を及ぼすおそれがあると認められるとき。あるいは宿泊者が他の宿泊者に著しく迷惑を及ぼす言動をしたとき。(大阪府旅館業法施行条例第5条)
  - (6) 寝室での寝たばこ、消防用設備等に対するいたずら、その他当ホテルが定める利用規則の禁止事項(火災予防上必要なものに限る)に従わないとき。
  - (7) 宿泊客が暴力団等反社会勢力であるとき。
  - (8) 宿泊客が暴力団又は暴力団員が事業活動を支配する法人その他の団体であるとき。
  - (9) 宿泊客が法人で、その役員のうち暴力団員に該当する者がいるとき。
  - (10) 宿泊客が他の宿泊者に著しい迷惑行為を及ぼす言動をしたとき。
  - (11) 宿泊客が当ホテル又はその従業員に対し、暴力的要求行為を行い、あるいは合理的範囲を超える負担を要求したとき、又はかつて同様な行為を行ったと認められるとき。
- 2 当ホテルが前項の規定に基づいて宿泊契約を解除したときは、宿泊客がまだ提供を受けていない宿泊サービス等の料金はいただきません。

(宿泊者の登録)

第8条 宿泊客は、宿泊日当日、当ホテルのフロントにおいて、次の事項を登録していただきます。

- (1) 宿泊者の氏名、年齢、性別、住所及び職業
  - (2) 外国人にあつては、国籍、旅券番号、入国地及び入国年月日
  - (3) 出発日及び出発予定時刻
  - (4) その他ホテルが必要と認める事項
- 2 宿泊客が第12条の料金の支払いを、旅行小切手、宿泊券、クレジットカード等の通貨に代わり得る方法により行おうとするときは、あらかじめ、前項の登録時にそれらを提示していただきます。

(客室の使用時間)

第9条 宿泊客が当ホテルの客室を使用できる時間は、午後2時から翌日正午12時までとします。ただし連続して宿泊する場合には、到着日及び出発日を除き、終日使用することができます。

- 2 当ホテルは、前項の規定にかかわらず、同項に定める時間外の客室の使用に応じることがあります。この場合には、次に掲げる追加料金を申し受けます。
- (1) 超過3時間までは、室料金の30%
  - (2) 超過6時間までは、室料金の50%
  - (3) 超過6時間以上は、室料金の100%

(利用規則の遵守)

第10条 宿泊客は、当ホテル内においては、当ホテルが定めたホテル内に掲示した利用規則に従っていただきます。

(料金の支払い)

第11条 宿泊客が支払うべき宿泊料金等の内訳及びその算定方法は、別表第1に掲げるところによります。

- 2 前項の宿泊料金等の支払いは、通貨又は当ホテルが認めた旅行小切手、宿泊券、クレジットカード等のこれに代わり得る方法により、宿泊客の出発の際又は当ホテルが請求した時、フロントにおいて行っていただきます。
- 3 当ホテルが宿泊客に客室を提供し、使用が可能になったのち、宿泊客が任意に宿泊しなかった場合においても、宿泊料金は申し受けます。

(当ホテルの責任)

第12条 当ホテルは、宿泊契約及びこれに関連する契約の履行に当たり、又はそれらの不履行により宿泊客に損害を与えた時は、その損害を賠償します。ただし、それが当ホテルの責めに帰すべき事由によるものでないときは、この限りではありません。

- 2 当ホテルは、消防機関から適マークを受領しておりますが、万一の火災等に対処するため、旅館賠償責任保険に加入しております。

(契約した客室の提供ができないときの取扱い)

第13条 当ホテルで、宿泊客に契約した客室を提供できないときは、宿泊客の了解を得て、できる限り同一の条件による他の宿泊施設を斡旋するものとします。

- 2 当ホテルは、前項の規定にかかわらず他の宿泊施設の斡旋ができないときは、違約金相当額の補償料を宿泊客に支払い、その補償料は損害賠償額に充当します。
- ただし、客室が提供できないことについて、当ホテルの責めに帰すべき事由がないときは、補償料を支払いません。

(Rights of the Hotel to Cancel Accommodation Contract)

Article 7. The Hotel may cancel the Accommodation Contract in any of the following cases :

- (1) When the Guest is deemed liable to conduct and/or have conducted himself in a manner that will contravene the law or act against the public order and good morals in regard to his accommodation ;
  - (2) When the Guest is clearly carrying an infectious disease ;
  - (3) When the Hotel is expected to assume an unreasonable burden in regard to his accommodation ;
  - (4) When the Hotel is unable to provide accommodation due to natural calamities and/or other causes of force majeure ;
  - (5) When the person requesting accommodation in the Hotel is obviously intoxicated and could cause annoyance to other guests or when the person is behaving in such a manner as to be an annoyance to other guests. (Article 5 of The Osaka Hotel Business Regulations)
  - (6) When the Guest does not observe prohibited actions such as smoking in bed, interferes with the fire-fighting facilities and other prohibitions in the Usage Regulations stipulated by the Hotel (restricted to particulars deemed necessary in order to avoid the causing of fires. )
  - (7) When the guest is an organized crime group ("Boryokudan"), a member of an organized crime group ("Boryokudan-In"), a person related to an organized crime group, or any type of an unlawful group.
  - (8) When the guest is a company or an organization, which is directly or indirectly managed by Boryokudan or a Boryokudan-in.
  - (9) When the guest is a corporate customer, of which a board member is deemed a Boryokudan-in.
  - (10) When the guest significantly annoys other guests.
  - (11) When the guest threatens violence, uses threats, extortion or makes an unreasonable or coercive request to the Hotel or a staff member. Or when the guest seeking accommodation makes an unreasonable request which is deemed significantly unfair or when he/she is deemed a person who has previously acted in such a manner.
2. In the case when the Hotel has canceled the accommodation Contract in accordance with the preceding Paragraph, the Hotel shall not be entitled to charge the Guest in the future for any of the services which he has not received during the Contractual period.

(Registration)

Article 8. The Guest shall register the following particulars at the front desk of the Hotel on the day of accommodation :

- (1) Name, age, sex, address and occupation of the Guest(s) ;
  - (2) Nationality, passport number, port and date of entry in Japan(except Japanese nationals) ;
  - (3) Date and estimated time of departure ; and
  - (4) Other particulars deemed necessary by the Hotel.
2. In the case when the Guest intends to pay his Accommodation Charges prescribed in Article 12 by any means other than Japanese currency, such as traveler's cheques, coupons or credit cards, these methods of payment shall be shown in Advance at the time of the registration prescribed in the preceding Paragraph.

(Occupancy Hours of Guest Rooms)

Article 9. The Guest is entitled to occupy the contracted guest room of the Hotel from 2:00p.m. to 12:00p.m. on the next day. However in the case when the Guest is accommodated continuously, the Guest may occupy it all day long, except for the days of arrival and departure.

2. The Hotel may, notwithstanding the provisions prescribed in the preceding Paragraph, permit the Guest to occupy the room beyond the time prescribed in the same Paragraph. In this case, extra charges shall be paid as follows :
- (1) Up to 3hours:30% of the room charge ;
  - (2) Up to 6hours:50% of the room charge;
  - (3) More than 6hours:100% of the room charge.

(Observation of the Regulations)

Article 10. The Guest shall observe the House Regulations established by the hotel, which are posted within the premises of the Hotel.

(Payment of Accommodation Charges)

Article 11. The details and method of calculation of the Accommodation Charges, etc. Payable by the Guest are as listed in the Attached Table NO. 1.

2. Accommodation Charges, etc. as stated in the preceding Paragraph shall be paid in Japanese currency or by other means such as traveler's cheques, coupons, or credit cards recognized by the Hotel at the front desk at the time of departure of the Guest, or upon request by the Hotel.
3. Accommodation Charges shall be paid even if the Guest chooses not to utilize the accommodation facilities provided for him by the Hotel and at his disposal.

(Liabilities of the Hotel)

Article 12. The Hotel shall compensate the Guest for damages if the Hotel has caused the Guest to incur such damages through the fulfillment or the non-fulfillment of the Accommodation Contract and/or related agreements. However, the same shall not apply in cases when such damages have been caused as the result of reasons for which the Hotel is not liable.

2. Although the Hotel has received the "Pass Mark"(Certificate of Excellence of Fire Prevention Standards issued by the firestation) , the Hotel is covered by Hotel Liability insurance in order to deal with unexpected fires and/or other disasters.

(Procedure When Unable to Provide Contracted Rooms)

Article 13. When unable to provide contracted rooms, the Hotel shall arrange accommodation of the same standard elsewhere for the Guest insofar as is practical with the consent of the Guest.

2. When alternative accommodation cannot be arranged notwithstanding the provision of the preceding Paragraph, the Hotel shall pay the Guest a compensation fee shall be applied to the reparations. However, when the Hotel cannot provide accommodation due to conditions for which the Hotel is not liable, the Hotel shall not be required to compensate the Guest.

(委託物の取り扱い)

第14条 宿泊客がフロントにお預けになった物品又は現金並びに貴重品について、滅失、毀損等の損害が生じたときは、それが、不可抗力である場合を除き、当ホテルは、その損害を賠償します。ただし、賠償額は旅館賠償責任保険の範囲内とします。

- 2 宿泊客が、当ホテル内にお持ち込みになった物品又は現金並びに貴重品であってフロントにお預けにならなかったものについては、当ホテルの故意又は過失により滅失、毀損等の損害が生じたときは、当ホテルはその損害を賠償します。ただし、賠償額は旅館賠償責任保険の範囲内とします。

(宿泊客の手荷物又は携帯品の保管)

第15条 宿泊客の手荷物が、宿泊に先立って当ホテルに到着した場合は、その到着前に当ホテルが了解したときに限って責任をもって保管し、宿泊客がフロントにおいてチェックインする際お渡しします。

- 2 宿泊客がチェックアウトしたのち、宿泊客の手荷物又は携帯品が当ホテルに置き忘れられていた場合において、その所持者が判明したときは、当ホテルは、当該所有者に連絡をするとともにその指示を求めるものとします。ただし、所有者の指示がない場合又は所有者が判明しないときは、発見日を含め7日間保管し、その後最寄りの警察署に届けます。

- 3 前2項の場合における宿泊客の手荷物又は携帯品の保管についての当ホテルの責任は、第1項の場合にあつては前条第1項の規定に、前項の場合にあつては同条第2項の規定に準じるものとします。

(駐車場の責任)

第16条 宿泊客が当ホテルの駐車場をご利用になる場合、車両のキーの寄託の如何にかかわらず、当ホテルは場所をお貸しするものであって、車両の管理責任まで負うものではありません。ただし、駐車場の管理に当たり、当ホテルの故意又は過失によって損害を与えたときは、その賠償の責めに任じます。

(宿泊客の責任)

第17条 宿泊客の故意又は過失により当ホテルが損害を被ったときは、当該宿泊客は当ホテルに対し、その損害を賠償していただきます。

(支配する国語)

第18条 本約款は日本語と英語で作成されますが、約款の両文の間に不一致又は相違があるときは、日本語がすべての点について支配するものとします。

(管轄及び準拠法)

第19条 本約款に関して生じる一切の紛争については、当ホテルの所在地を管轄する日本の裁判所において、日本の法令に従い解決されるものとします。

別表第1 宿泊料金の算定方法（第2条第1項、第3条第2項及び第12条第1項関係）

		内 訳	税 金
宿泊客が支払うべき総額	宿泊料金(1)	①基本宿泊料 (室料(又は室料+朝食料)) ②サービス料 (③×10%) ③消費税 ④宿泊税	イ 消費税  (①+②)×10%
	追加料金(2)	④飲食料 ⑤サービス税 ⑥その他の利用料金 ⑦消費税	ロ 消費税  (④+⑤)×10% ⑥×10%

(Handling of Deposited Articles)

- Article 14. The Hotel shall compensate the Guest for any loss. Breakage or other damage caused to goods, cash or valuables deposited at the front desk by the Guest except in the case when this has occurred due to causes of force majeure. However for cash and valuables. When our Hotel has requested the Guest to report the type and value there of but the Guest has failed to do so, our Hotel shall compensate the Guest up to the amount stipulated by the Hotel Liability insurance.
2. The Hotel shall compensate the Guest for any loss, Breakage or other damage caused intentionally or through negligence on the part of the Hotel, to goods, cash or valuables which are brought into the premises of the Hotel by the Guest but have not been deposited at the front desk. However, for articles for which the type and value have not been reported in advance by the Guest, the Hotel shall compensate the Guest up to the maximum amount stipulated by the Hotel Liability insurance.

(Custody of Baggage or Belongings of the Guest)

- Article 15. When the baggage of the Guest is brought into the Hotel before his arrival, the Hotel shall be liable for it only in the event such a request has been accepted by the Hotel. The baggage shall be handed over to the Guest at the front desk at the time of checking—in.
2. When the baggage or belongings of the Guest is found after having checked—out, and the ownership of the article is established, the Hotel shall inform the owner of the article and request further instructions. When no instructions are given to the Hotel by the owner or when ownership cannot be established, the Hotel shall keep the article for 7days including the day it was found, and after this period, the Hotel shall turn it over to the nearest police station.
3. The Hotel's liability in regard to the custody of the Guest's baggage or belongings in the case of the preceding two paragraphs shall be assumed in accordance with the paragraph (1) and (2) of the preceding Article.

(Parking Liability)

- Article 16. The Hotel shall not be liable for the custody of the vehicle of the Guest When the Guest utilizes the parking lot within the premises of the hotel, as it shall be regarded that the Hotel simply offers the space for parking. Whether the keys of the vehicle have been deposited with the Hotel or not. However, the Hotel shall compensate the Guest for damage caused intentional or through negligence on the part of the Hotel in regard to the management of the parking lot.

(Liability of the Guest)

- Article 17. The Guest shall compensate the Hotel for damage caused intentionally or through negligence on the Part of the Guest.

(Dominant Language )

- Article18. This contract is written in both Japanese and English.  
However, if there are discrepancies or differences between the Japanese -and English-language contracts, the Japanese shall take precedence in all case.

(Jurisdiction and Proper Law)

- Article 19 All problems arising from this contract shall be resolved in accordance with Japanese Law at the Court with jurisdiction in the area in which the Hotel is located.

Attached Table No. 1 : Method for Calculation of Accommodation Charges, etc. for Hotels.  
(Ref. Paragraph 1 of Article 2, paragraph 2 or Article 3, and Paragraph 1 of Article12.)

		Contents	Taxes
Total amount be paid by the Guest	Accommodation charges (1)	①Basic accommodation charge Room charge (or room charge + breakfast) ②Service charge (③ ×10%) ③National Consumption tax ④Accommodation tax	a. National Consumption Tax  (①+②) ×10%
	Extra charges (2)	④Meals, drinks and other expenses ⑤Service charge (④ ×10%) ⑥Other miscellaneous expenses ⑦National Consumption tax	b. National Consumption Tax  (④+⑤) ×10%  ⑥ ×10%

別表第2 違約金（第6条第2項関係）

（注）1. %は基本宿泊料金に対する違約金の比率です。

2. 契約日数が短縮した場合は、その短縮日数にかかわらず、1日分（初日）の違約金を収受します。

3. 団体客（15名以上）の一部について契約の解除があった場合、宿泊の10日前（その日より後に申し込みをお引き受けした場合にはそのお引き受けした日）における宿泊人数の10%（端数がでた場合には切り上げる。）にあたる人数については、違約金はいただきません。

契約解除の通知 を受けた日		不 泊	当 日	前 日	9 日 前	20 日 前
一般	14名まで	100%	80%	20%		
団体	15名～99名まで	100%	80%	20%	10%	
	100名以上	100%	100%	80%	20%	10%



Attached Table No.2: Cancellation Charges.  
 (Ref. Paragraph 2 of Article 6)

Remarks:

1. The percentage indicates the rate of cancellation charge based on the Basic Accommodation Charges.
2. When the number of contracted days is reduced, cancellation charges for the first day shall be
3. When part of a group booking (for 15 persons or more )is canceled, cancellation charges shall not be charged for the number of persons, equivalent to 10% of the number of persons booked as of 10 day prior to the occupancy (When accepted less than 10 days prior to the occupancy, as of the date) with fractions counted as a whole number.

Date of notification of contract cancellation	Contracted number of guests	Non-appearance	Accommodation day	One day prior to Accommodation day	Nine day prior to Accommodation day	20 days prior to Accommodation day
		1 to 14	100%	80%	20%	
15 to 99	100%	80%	20%	10%		
100 and over	100%	100%	80%	20%	10%	

# 利用規則

当ホテルでは、すべてのお客様に安全かつ快適にお過ごしいただくため、宿泊約款第10条に基づき、下記の通り利用規則を定めておりますので、ご協力くださいますようお願い申し上げます。この規則をお守りいただけない時は宿泊約款第7条第1項により、ご宿泊またはホテル内の諸施設のご利用をお断り申し上げます。また、この規則を守られないことによって生じた事故については、当ホテルは責任を負いかねますので特にご留意くださるようお願い申し上げます。

1. ご到着後直ちに客室入口ドアの裏側に掲示してある避難経路図及び各階の非常口をご確認ください。
2. ベッドの中など火災の発生しやすい場所及び廊下やロビーでの歩行中の喫煙はご遠慮ください。
3. 客室内では火災の原因となるような行為はなさないで下さい。また暖房用、炊事用などの熱を発する器具及びアイロン等をご使用にならないで下さい。
4. ホテル内に次のようなものはお持ち込みにならないで下さい。
  - (イ) 動物などその他のペット類一般
  - (ロ) 火薬、揮発油その他発火、引火しやすいもの
  - (ハ) 悪臭、異臭を発するもの
  - (ニ) 常識的な量を越える物品
  - (ホ) 法により所持を許可されていない銃、刀剣、覚醒剤の類
  - (ヘ) その他、他のお客様の安全性を脅かす物と認められるもの
5. ホテルで賭博その他風紀を乱し、他人に迷惑をかけるような行為をなさないで下さい。
6. ホテル内で、他のお客様にご迷惑を及ぼすような音声、放歌、または、喧騒な行為はなさないで下さい。
7. 睡眠薬その他の薬物の使用により、他のお客様あるいはホテルに迷惑をかける行為はなさないで下さい。
8. 他のお客様に不快感をあたえたり、迷惑をおかけするような疾病をお持ちの方のホテル利用はお断りさせていただきます。
9. 客室から出られるときは、施錠をご確認下さい。您在室中や特にご就寝の時は、内鍵とドアアームをおかけ下さい。  
訪問者がございます場合は、ドアスコープでご確認されるか、ドアアームを掛けたままドアを半開きにしてご確認下さい。
10. ご訪問客と客室内でのご面会をご遠慮願います。
11. 客室は宿泊以外の目的にご使用にならないで下さい。
12. 客室やロビーを事務所や営業所がわりとしてご使用になることはお断りさせていただきます。
13. 館内の諸設備及び諸物品についてのお願い
  - (イ) その目的以外の用途にご使用なさないで下さい。
  - (ロ) ホテルの外へ持ち出さないで下さい。
  - (ハ) 他の場所に移動したり加工したりしないで下さい。
14. 館内外の諸設備、備品の汚損、破損、紛失については、実費を申し受けます。
15. ホテル内では他のお客様に広告物の配布や物品の販売をするような行為はなさないで下さい。
16. ゆかた、パジャマ、スリッパ等で廊下等客室外にお出にならないで下さい。
17. ホテル外から飲食物等のご注文やお持ち込みはなさないで下さい。
18. ホテル内のレストラン・バー等をご署名によってご利用される場合は、ルームキー又は宿泊カードをご提示下さい。
19. 公衆電話はロビーにございます。客室内よりお電話をご利用の際は、施設利用料が加算されますのでご了承下さい。
20. ご滞在中の現金、貴重品の保管には客室内の金庫（無料）をご利用下さい。金庫につきましては、お客様の責任においてご利用下さい。当ホテルでは現金、貴重品の責任は一切負うことは出来ませんのでご了承下さい。
21. お忘れ物は発見した日から一定期間当ホテルで保管し、その後は遺失物法に基づいてお取り扱いさせていただきます。
22. ご予約の無い場合又は宿泊当日のご予約は原則としてお預り金を申し受けます。
23. ご予定の宿泊日数を変更なさる場合は、予めフロント係員にご連絡下さい。ご延長の場合はそれまでのお支払をお願い申し上げます。
24. ご滞在中、フロントからお勘定書の提示がございましたらその都度お支払い下さい。
25. お買物代、切符代、タクシー代、郵便切手代等のお立て替えはお断りさせていただきます。
26. 未成年のみのご宿泊は保護者の許可のない限りお断りさせていただきます。
27. ホテル内で撮影された写真等を許可なく営業上の目的で公になさることは、法的措置の対象となることがありますのでご注意ください。
28. 勝手ながら所定の税金のほかお勘定の10%をサービス料として加算させていただきます。従業員への心づけはご辞退申し上げます。

## House Regulations

Every guest is requested to observe and comply with the following Regulations to maintain the dignity of the hotel and to ensure that all Hotel guests have a pleasant and safe stay, in accordance with Article 10 of the Terms and Conditions for Accommodation Contracts. If a Guest does not comply with the House Regulations, The Hotel may refuse further use by the Guest of the Guest's Hotel room and other Hotel facilities pursuant to Section 1 of Article 7 of said Contracts. The Hotel will not be liable to any Guest for any damage caused by his/her failure to comply with the House Regulations.

1. Please review the emergency exit instructions posted on the inside of the guest room door and locate the emergency exits on your floor promptly upon your arrival.
2. Kindly do not smoke in bed or in any other place where smoking represents a fire hazard.
3. Kindly refrain from any act likely to cause a fire, and from using heating apparatus, Cooking appliances, or irons in guest rooms.
4. Please do not bring any of the following onto the premises of the Hotel :
  - (a) pets ;
  - (b) gunpowder, oils, or any other explosives or inflammable substances :  
Inflammable substances :
  - (c) objects emitting a foul odor ;
  - (d) objects of an unusually large size or in unusually large quantities ;
  - (e) firearms, swords, drugs, or other articles, the possession of which is prohibited by the laws of Japan ; and
  - (f) objects that are recognized to jeopardize other people's safety.
5. Gambling or other acts which are contrary to good morals or which cause an annoyance are strictly prohibited.
6. Making loud noises, singing loudly, or noisy activities which cause annoyance to other guests or the Hotel staff are strictly prohibited.
7. Use of drugs (including sleeping pills) which cause an annoyance to other guests or the Hotel are strictly prohibited.
8. The Hotel shall refuse to accommodate people behaving unpleasantly toward other guests or who carry a disease which causes an annoyance to other guests.
9. Please make sure that your door is locked when leaving your room. Please be sure to use the inner key and a door latch whenever you are in the guest room, particularly at night. Please identify any visitor through the door scope or by opening the door partially without undoing the door latch.
10. Please refrain from inviting outside visitors to your guest room.
11. Please refrain from using your room for purposes other than accommodation.
12. Neither guest rooms nor the lobby shall be utilized for any business activity.
13. Rule Regarding Equipment and fixtures on the Premises are as follows :
  - (a) Refrain from using equipment and fixtures for purposes other than those intended.
  - (b) Please do not remove equipment or fixtures from the Hotel.
  - (c) Removal or alteration of equipment or fixtures is prohibited.
14. You will be charged for any damage, breakage and loss to the Hotel's property caused by you or your guests.
15. The distribution or display of advertisements and the sale of goods on the premises of the Hotel are prohibited.
16. A bathrobe (yukata) , Pajamas and slippers have been provided for your use in your guest room. Kindly refrain from going out of your room in yukata, Pajama or slippers.
17. The ordering of meals and drinks to be delivered from outside the Hotel is not permitted.
18. Kindly show your room key or guest card when signing for any bills in the Hotel's restaurants, bar, or other facilities.
19. Public telephones are located in the main lobby. An surcharge shall be added for each outgoing call made from your room.
20. Safe deposit boxes for money and valuables are available free of charge in the guest room. The Hotel will not be liable for the loss or theft of valuables.
21. The Hotel shall keep articles left on the premises of the Hotel for a period considered appropriate by the Hotel, and shall then surrender them to the appropriate authorities in accordance with the Lost Goods Act.
22. The Hotel shall charge a deposit to the Guest when the Guest has not made a prior reservation or when the Guest makes a reservation on the day of checking-in.
23. When the Guest wishes to change the number of days of accommodation required, he should contact the front desk beforehand. In the case of extensions, the Hotel shall ask the Guest to pay the bill covering the date of extension.
24. Please pay your bills whenever requested by the Front Cashier while staying at the Hotel. All bills are due upon demand.
25. The Hotel shall not pay on behalf of a Guest for such expenses as shopping bills, tickets, taxi fares or mail.
26. Minors are prohibited from staying without being accompanied by an adult unless permission is obtained from guardians.
27. Guests are reminded that unauthorized publication for commercial purposes of photographs taken on the premises of the Hotel may be subject to legal action.
28. A 10% service charge and taxes at the rate prescribed by applicable laws shall be added to your bill. You are cordially requested not to give tips to Hotel employees.